

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	ZUSATZKARTE
Personenwagen	TALBOT - MATRA	R a n c h o (X 3012) (5 Plätze)	Typbescheinigungsnummer CH 079601

Hersteller	MATRA, 4, rue Presbourg, 75016 Paris / France		
Erkennungsmerkmale	"X 3012"	auf Hersteller-Plakette	
	"X 3012 .X"	vor Fahrgestell- Nummer	
Herstellerplakette	unter Motorhaube, rechts auf Kotflügelinnenseite		
Fahrgestellnummer	unter Motorhaube, rechts auf Kotflügelinnenseite		
Motorkennzeichen	"X3Y2"	vorn, rechts oben auf Block (in Fahrtrichtung gesehen)	
Hauptimporteur	CHRYSLER (SUISSE) SA., ab 1.1.80 TALBOT (SUISSE) SA., Baslerstrasse 71, 8048 Zürich		
Geprüftes Fahrzeug	X 3012 7X403928	Unveränderliche Zeichen im Typencode	X 3012 / X 3012 .X

Fahrgestell	2		
Anzahl Achsen	Anzahl Räder	4	
Lenkung	mechanisch		
Getriebe	mechanisch synchronisiert		
Anzahl Gänge	4	Achsantrieb	VR
Betriebsbremse	hydraulisch, 2-Kreis, v-Sch - h=IB,		
	Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder		
	Bremskraftregler stufenlos lastabhängig auf HR		
Hilfsbremse	mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder		
	mechanisch, IB, wirkend auf Hinterräder		
Feststellbremse	-		
Dauerbremse	-		
2-Kreis-Kontrolle	Druckdifferenz-Schalter mit sep. Kontrollampe		

Motor	TALBOT		
Marke	Reihe	Typ	X3Y2
Bauart	B	Takte	4
Treibstoff	Wasser	Lage	vorn
Kühlung	76,7	Anzahl Zylinder	4
Bohrung	1442	Hub	78
Hubraum	80 (59 kW)	Steuer-PS	7,34
Leistungs-PS DIN	bei U/min		5600
Lärm Nahfeld	95	dB/A bei U/min	4200 *)
Schalldämpfer	1 Topf	400 x Ø 155	
Abgasprüfung	ECE-15		**)
Entstörung	ECE-10, BAV Anh. 8 Ziff. 3+4		"D"

Karosserie	Limousine (Kombi)		
Anzahl Türen	2	Geschw. Messer	km/h
Sicherheitsgurten	Ar4 (E)	Rückspiegel	beidseitig
Unterlegkell	-	Zugvorrichtung	Kugel
Diebstahlsicherung	Lenkradschloss		
Anzahl Plätze	5	v 2	M h 3
Masse	innen	aussen	
Länge		4315	Achsabstand 2520
Breite		1665	Doppelachse v h
Höhe		1735	Spurweite v h 1372
Ueberhang	s	710	Spurweite v h
Mit Zugvorrichtung	v	1085	h
	h		l 10900 r 10800
Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile			
Ueberhang hinten ohne Anhängervorrichtung = 1020 mm			

Gewichte	vorn	hinten	total
Leergewicht	540	575	1115
Nutzlast	110	240	350
Gesamtgewicht	650	815	1465
Fabrikgarantie			1648
Reifengrösse	185/70 SR 14	185/70 SR 14	(Varianten
Ply / bar	- / 2,2	- / 2,3	vgl. Bemerkungen)
Tragkraft	980	1020	
für V max	180 km/h	180 km/h	
Garantierte Anhängelast gebremst			850
Garantierte Anhängelast ungebremst			564
Garantiertes Gesamtzuggewicht			
Geprüfte Anhängelast			
Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller			145 km/h
Höchstgeschwindigkeit gemessen			km/h
maximal zulässige Dachlast vorn = 30 kg, hinten = 50 kg.			

Ausrüstung	
Fernlichter	HCR H4 (E)
Abblendlichter	HCR H4 (E)
Standlichter	A (E)
Schlusslichter	R-S1 (E)
Bremslichter	R-S1 (E)
Richtungsblinker	v 1 (E) s _____ h 2a (E)
Rückstrahler	v - s _____ h I (E)
Markierlichter	v - s _____ h -
Zusätzliche Lichter	HR (E)
Kontroll-Nr.-Beleuchtung	2/ separat §)
Scheibenwischer	2/ Blatt mit Waschanlage
Warnvorrichtungen	Mixo TR 89 CH 5 0102 03 oder andere gemäss Homologationsblätter geprüfte Modelle

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Personenwagen	
Marke und Typ	TALBOT - MATRA	Rancho
Typenscheinnummer	CH 0796 01	
Karosserie	Limousine	
Plätze	total 5	vorn 2
Leergewicht	1115	Treibstoff B
Nutzlast	-	Steuer-PS 7,34
Gesamtgewicht	1648	Hubraum 1442

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

\*) Geräuschmessung

Vorbeifahrt : 50 km/h, M2, 1A 3,7059, 79 dB/A

\*\*\*) ECE-Genehmigungszeichen

unter Motorhaube, rechts auf Kotflügelinnenseite

+) Reifenvariante

165 SR 14, Tragkraft v= 990 (2,3) h= 990 (2,3), Vmax 180 km/h, Spur unverändert

Ausrüstung

Kotschutzlappen hinten erforderlich

Fahrzeug serienmässig mit Verbundglas-Frontscheibe ausgerüstet

§) Kontroll-Nr.-Beleuchtung

original ungenügend, Halterung mit beidseitig angebrachter Beleuchtung (Zwischenraum ca. 400 mm) erforderlich

Eintrag Fahrzeugausweis

102 - Nutzlast des Dachrostes vorn max. 30 kg, hinten max. 50 kg

Ersetzt TS CH 0796 01 vom 01.06.77 / 07.06.79 / 19.12.79  
garantierte Dachlast  
(30.01.80)

Personenwagen

TALBOT - MATRA

Rancho  
(X 3012) (5 Plätze)

CH 0796 01

Z U S A T Z K A R T E I.

Nachtrag vom 5.7.1978 in Zürich - lin

Modellvariante : Modell "X" = Luxusausführung

Felgenvariante : lieferbar mit Leichtmetallfelge 5 1/2 J x 14 H2, Marke  
MAIFRINI B.S MILLE MIGLIA, Typ 5514/98; Spurweite unverändert

Ausrüstung : lieferbar mit Seilwinde vorn

Abgasprüfung : ECE-15; CO 1,0 % bei 850 U/min

Nachtrag vom 30.5.79. - PR (Typenüberprüfung in Zürich)

Ab Fahrgestell-Nr. X 3013 AX 550 000 (A = Modelljahr 1980):

Erkennungsmerkmale : "X 3013" sowie "X 3013 .X"

Änderungen : -Transistorzündung ECE-10; BAV, Anhang 8, Ziff. 3+4= D.  
-Vergasermodifikation ECE-15.03; CO 1,6 % bei 950 U/min.  
-Vorderachsübersetzung iA 3,9375.

Geräuschmessung nach BAV: Vorbeifahrt 50 km/h, M2, iA 3,9375 = 78,5 dB/A.  
Nahfeldwert 94,5 dB/A bei 4200 U/min.

Weitere Angaben siehe Rückseite

Nachtrag vom 30.5.79. - PR (Typenüberprüfung in Zürich)

Auf Wunsch lieferbar mit Motor "X3Y2A" (niedriger verdichtet).

Erkennungsmerkmale : "X 3112" sowie "X 3112 .X"

Motorleistung : 57,4 kW (78 DIN) bei 5600 U/min.

Geräuschmessung nach BAV: 50 km/h, M2, iA 3,9375 = 78,5 dB/A.  
Nahfeldwert 94 dB/A bei 4200 U/min.

Abgasprüfung : ECE-15.03; CO 2,1 % bei 950 U/min.

Auf Wunsch Differential mit limitierter Sperre; mit Stahlfelgen 5½ J x 14 Typ R 2234,  
Spur V= 1374 mm.

Ausführungsvariante : "Grand Raid" ausgerüstet mit Seilwinde vorn, Motorver-  
schalung unten sowie zus. Reserverad auf dem Dach.  
Leergewicht V= 600 kg / H= 615 kg / Total= 1215 kg.

Zus. Lärmdämpfung für Schweizerausführung : (gilt für alle Modelle) Verschalung  
beidseitig sowie unten am Motor.

Nachtrag vom 13.5.81. - Lü/FR

Erkennungsmerkmale : "VF831D331.X" (Motor X3Y2)  
"VF831D321.X" (Motor X3Y2A) ) Vorziffer zu Fahrgestell-Nr.  
(C = Modelljahr 1982)

Spur hinten : 1352 mm.

Felgenvariante : 5½ J x 14 H2/22 Leichtmetall, Spur unverändert.

Personenwagen:

TALBOT - MATRA

R a n c h o  
(31 D 331 / 5 Plätze)

CH 0796 01

Zusatzkarte

II

Nachtrag vom 27.05.82 in Poissy (F) - Sta/jak

Importeur : PEUGEOT-TALBOT (SUISSE) S.A., Jupiterstrasse 15, 3015 Bern

Ab Fahrgestell-Nummer : VF8 31 D 331 DX ... .. (D = Modelljahr 1983)

Lärmvorschriften 01.10.82 erfüllt mit:

Motorkennzeichen / Typ : "X3Y2" vorn, rechts oben auf Motorblock

Achsübersetzung : Aenderung von ia 3,94 auf neu 3,71 : 1

Lärmdämpfung : Verschalung beidseitig- und unter dem Motor

Geräuschmessung : siehe Emissionskarte  
Standmessung = 74,5 dB/A bei 4200 U/min. (rechts)

Abgasprüfung : ECE-15/03; CO = 1,6 % bei 950 U/min. (siehe auch EK)

Geprüfte Anhängelast : 330 kg.

Lärm- und Abgasvorschriften 01.10.82 erfüllt mit:

Motorkennzeichen / Typ : "UY2S1" (gleicher Anbringungsort)

Lärm / Lärmdämpfung : unverändert (siehe Emissionskarte)

Abgasprüfung : AGV (siehe Emissionskarte)

Bern, 27.09.82 - Ad